

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60245-4

1994-06

AMENDEMENT 2
AMENDMENT 2
2003-12

Amendement 2

**Conducteurs et câbles isolés au caoutchouc –
Tension assignée au plus égale à 450/750 V –**

**Partie 4:
Câbles souples**

Amendment 2

**Rubber insulated cables –
Rated voltages up to and including 450/750 V –**

**Part 4:
Cords and flexible cables**

© IEC 2003 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

F

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 20 de la CEI: Câbles électriques.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

CDV	Rapport de vote
20/577/CDV	20/660/RVC

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de la publication de base et de ses amendements ne sera pas modifié avant 2009. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Page 4

AVANT-PROPOS

Ajouter, à la page 6, après la Partie 7, la nouvelle partie suivante:

Partie 8:1998, Câbles pour applications nécessitant une flexibilité élevée

Page 8

1.2 Références normatives

Insérer, après la CEI 60245-2, la nouvelle référence suivante:

CEI 60245-8:1998, Conducteurs et câbles isolés au caoutchouc – Tension assignée au plus égale à 450/740 V – Partie 8: Câbles pour applications nécessitant une flexibilité élevée
Amendement 1 (2004)

Page 10

2 Cordons souples sous tresse

Remplacer l'Article 2 existant par ce qui suit:

Voir CEI 60245-8, Article 5.

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 20: Electric cables.

The text of this amendment is based on the following documents:

CDV	Report on voting
20/577/CDV	20/660/RVC

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until 2009. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Page 5

FOREWORD

Add, on page 7, after Part 7, the following new part:

Part 8: 1998, Cords for applications requiring high flexibility

Page 9

1.2 Normative references

Insert, after IEC 60245-2, the following new reference:

IEC 60245-8:1998, *Rubber insulated cables – Rated voltages up to and including 450/750 V – Part 8: Cords for applications requiring high flexibility*
Amendment 1 (2004)

Page 11

2 Braided cord

Replace the existing Clause 2 by the following:

See IEC 60245-8, Clause 5.

Page 16

3.3.2 Séparateur

Supprimer, à la fin de l'alinéa:

« ...; cependant voir les prescriptions données au 5.1.3 de la CEI 245-1.»

3.3.3 Enveloppe isolante

Dans la première phrase, remplacer «IE 1» par «IE 4».

Remplacer la deuxième phrase par ce qui suit:

L'isolation doit être appliquée par extrusion.

Pages 18, 24, 32 et 40

Tableaux 3, 5, 7 et 9

Ajouter la note suivante au bas de chaque tableau:

NOTE Les dimensions extérieures moyennes ont été calculées en accord avec la CEI 60719.

Page 20

Tableau 4 – Essais concernant les câbles du type 245 IEC 53

Remplacer la ligne 3.3 par ce qui suit:

N° de réf.	Essai	Catégorie de l'essai	La méthode est décrite dans	
			CEI	Paragraphe
3.3	Essai de traction après vieillissement dans la bombe à air.	T	60811-1-2	8.2

Insérer une nouvelle ligne 3.5 comme suit:

N° de réf.	Essai	Catégorie de l'essai	La méthode est décrite dans	
			CEI	Paragraphe
3.5	Essai de résistance à l'ozone	T	60811-2-1	Article 8

Page 17

3.3.2 Separator

Delete at the end of the paragraph:

“... ; see however the requirements given in 5.1.3 of IEC 245-1.”

3.3.3 Insulation

In the first sentence replace “IE 1” by “IE 4”.

Replace the second sentence by the following:

The insulation shall be applied by extrusion.

Pages 19, 25, 33 and 41

Tables 3, 5, 7 and 9

Add the following note at the bottom of each table:

NOTE The mean overall dimensions have been calculated in accordance with IEC 60719.

Page 21

Table 4 – Tests for type 245 IEC 53

Replace row 3.3 by the following:

Ref. No.	Test	Category of test	Test method described in	
			IEC	Subclause
3.3	Tensile test after ageing in the air bomb	T	60811-1-2	8.2

Insert a new line 3.5 as follows:

Ref. No.	Test	Category of test	Test method described in	
			IEC	Subclause
3.5	Ozone resistance test	T	60811-2-1	Clause 8

Page 22

4.3.2 Séparateur

Supprimer, à la fin de l'alinéa:

« ... , voir cependant les prescriptions données au 5.1.3 de la CEI 245-1.»

4.3.3 Enveloppe isolante

Dans la première phrase, remplacer «IE 1» par «IE 4».

Remplacer la deuxième phrase par ce qui suit:

L'isolation doit être appliquée par extrusion.

Page 26

Tableau 6 – Essais concernant les câbles du type 245 IEC 57

Remplacer la ligne 3.3 par ce qui suit:

N° de réf.	Essai	Catégorie de l'essai	La méthode est décrite dans	
			CEI	Paragraphe
3.3	Essai de traction après vieillissement dans la bombe à air	T	60811-1-2	8.2

Insérer une nouvelle ligne 3.5 comme suit:

N° de réf.	Essai	Catégorie de l'essai	La méthode est décrite dans	
			CEI	Paragraphe
3.5	Essai de résistance à l'ozone	T	60811-2-1	Article 8

Page 28

5.3.2 Séparateur

Supprimer, à la fin de l'alinéa:

« ... , voir cependant les prescriptions données au 5.1.3 de la CEI 245-1.»

5.3.3 Enveloppe isolante

Dans la première phrase, remplacer «IE 1» par «IE 4».

Remplacer la deuxième phrase par ce qui suit:

L'isolation doit être appliquée par extrusion.

Page 23

4.3.2 Separator*Delete at the end of the paragraph:**“...; see however the requirements given in 5.1.3 of IEC 245-1.”***4.3.3 Insulation***In the first sentence, replace “IE 1” by “IE 4”.**Replace the second sentence by the following:*

The insulation shall be applied by extrusion.

Page 27

Table 6 – Tests for type 245 IEC 57*Replace row 3.3 by the following:*

Ref. No.	Test	Category of test	Test method described in	
			IEC	Subclause
3.3	Tensile test after ageing in the air bomb	T	60811-1-2	8.2

Insert a new line 3.5 as follows:

Ref. No.	Test	Category of test	Test method described in	
			IEC	Subclause
3.5	Ozone resistance test	T	60811-2-1	Clause 8

Page 29

5.3.2 Separator*Delete at the end of the paragraph:**“...; see however the requirements given in 5.1.3 of IEC 245-1.”***5.3.3 Insulation***In the first sentence, replace “IE 1” by “IE 4”.**Replace the second sentence by the following:*

The insulation shall be applied by extrusion.

Page 30

5.3.4 Ruban textile caoutchouté

Remplacer le paragraphe existant par ce qui suit:

Un ruban textile caoutchouté facultatif peut être appliqué sur chaque âme des câbles dont les conducteurs ont une section nominale supérieure à 4 mm² et il doit être enroulé en hélice avec un recouvrement de 1 mm au moins.

Le ruban doit être appliqué sur l'enveloppe isolante de telle manière qu'il puisse être retiré sans dommage pour l'enveloppe isolante.

Page 36

Tableau 8 – Essais concernant les câbles du type 245 IEC 66

Remplacer la ligne 3.3 par ce qui suit:

N° de réf.	Essai	Catégorie de l'essai	La méthode est décrite dans	
			CEI	Paragraphe
3.3	Essai de traction après vieillissement dans la bombe à air	T	60811-1-2	8.2

Insérer une nouvelle ligne 3.5 comme suit:

N° de réf.	Essai	Catégorie de l'essai	La méthode est décrite dans	
			CEI	Paragraphe
3.5	Essai de résistance à l'ozone	T	60811-2-1	Article 8

Page 38

6.3.2 Séparateur

Supprimer, à la fin de l'alinéa:

« ..., voir cependant les prescriptions données au 5.1.3 de la CEI 245-1. »

6.3.3 Enveloppe isolante

Dans la première phrase, remplacer «IE 1» par «IE 4».

Remplacer la deuxième phrase par ce qui suit:

L'isolation doit être appliquée par extrusion.

Page 31

5.3.4 Proofed textile tape

Replace the existing subclause by the following:

An optional proofed textile tape may be applied on each core for cables with conductors having a nominal cross-section in excess of 4 mm² and it shall be applied helically wound with an overlap of at least 1 mm.

The tape shall be applied to the insulation in such a manner that it can be removed without damage to the insulation.

Page 37

Table 8 – Tests for type 245 IEC 66

Replace row 3.3 by the following:

Ref. No.	Test	Category of test	Test method described in	
			IEC	Subclause
3.3	Tensile test after ageing in the air bomb	T	60811-1-2	8.2

Insert a new line 3.5 as follows:

Ref. No.	Test	Category of test	Test method described in	
			IEC	Subclause
3.5	Ozone resistance test	T	60811-2-1	Clause 8

Page 39

6.3.2 Separator

Delete at the end of the paragraph:

“...; see however the requirements given in 5.1.3 of IEC 245-1.”

6.3.3 Insulation

In the first sentence, replace “IE 1” by “IE 4”.

Replace the second sentence by the following

The insulation shall be applied by extrusion.